

کار دیولوژی اسب

تألیف

سلیا ام. مار

مارک بوون

مترجمان

دکتر محمدرضا مخبردزفولی

استاد گروه بیماری‌های داخلی دانشکده دامپزشکی دانشگاه تهران و

عضو پیوسته فرهنگستان علوم جمهوری اسلامی ایران

دکتر سیروس صادقیان چالستری

استادیار گروه بیماری‌های داخلی

دانشکده دامپزشکی دانشگاه تهران

دکتر حمید توانایی منش

استادیار گروه بیماری‌های داخلی

دانشکده دامپزشکی دانشگاه تهران



شماره مسلسل ۸۹۹۹

شماره انتشار ۳۸۰۱

انتشارات دانشگاه تهران

عنوان و نام پدیدآور	: کار دیولوژی اسب/ تألیف [صحیح: ویراستاران] سلیم ام. مار، مارک بوون؛ مترجمان محمدرضا مخبر دزفولی، سیروس صادقیان چالشری، حمید توانایی منش.
مشخصات نشر	: تهران: دانشگاه تهران، مؤسسه انتشارات، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	: ۳۴۰ ص: مصور، ۲۹ × ۲۱.
فروست	: انتشارات دانشگاه تهران؛ شماره انتشار ۳۸۰۱.
شابک	: 978-964-03-7027-8
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Cardiology of the Horse, c2010.
یادداشت	: واژه‌نامه.
یادداشت	: کتابنامه.
عنوان دیگر	: قلب‌شناسی اسب.
موضوع	: قلب‌شناسی دامی
موضوع	: اسب‌ها--بیماری‌ها
موضوع	: اسب‌ها--فیزیولوژی
شناسه افزوده	: مار، سلیم ام، ویراستار Marr, Celia M
شناسه افزوده	: بوون، ایان مارک، ۱۹۷۳-م، ویراستار Bowen, I. Mark (Ian Mark)
شناسه افزوده	: مخبر دزفولی، محمدرضا، ۱۳۴۰- مترجم
شناسه افزوده	: صادقیان چالشری، سیروس، ۱۳۶۳- مترجم
شناسه افزوده	: توانایی منش، حمید، ۱۳۶۲- مترجم
شناسه افزوده	: دانشگاه تهران. مؤسسه انتشارات
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۶ الف ۸ق/۹۵۱ SF
رده‌بندی دیویی	: ۶۳۶/۱۰۸۹۶۱۲۹
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۵۶۷۶۸۶

این کتاب مشمول قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان است. تکثیر کتاب به هر روش اعم از فتوکپی، ریسوگرافی، تهیه فایل‌های pdf، لوح فشرده، بازنویسی در وبلاگ‌ها، سایت‌ها، مجله‌ها و کتاب، بدون اجازه کتبی ناشر مجاز نیست و موجب پیگرد قانونی می‌شود و تمامی حقوق برای ناشر محفوظ است.

ISBN:978-964-03-7027-8



9 789640 370278

عنوان: کار دیولوژی اسب
تألیف: سلیم ام. مار- مارک بوون
ترجمه: دکتر محمدرضا مخبر دزفولی- دکتر سیروس صادقیان چالشری-
دکتر حمید توانایی منش
ویرایش ادبی: علیرضا استواری
نوبت چاپ: اول
تاریخ انتشار: ۱۳۹۶
شمارگان: ۵۰۰ نسخه
ناشر: مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران
چاپ و صحافی: مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران

«مسئولیت صحت مطالب کتاب با مترجمان است»

بها: ۸۰۰۰۰۰ ریال

خیابان کارگر شمالی - خیابان شهید فرشی مقدم - مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران

پست الکترونیک: press@ut.ac.ir - تارنما: <http://press.ut.ac.ir>

پخش و فروش: تلفکس ۸۸۳۳۸۷۱۲

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فهرست

ح	مقدمهٔ مولفان.....
خ	پیشگفتار.....
	فصل اول
۱	معرفی آناتومی و فیزیولوژی قلب.....
	فصل دوم
۲۱	کنترل نورواندوکرینی عملکرد سیستم قلبی - عروقی: فیزیولوژی و فارماکولوژی.....
	فصل سوم
۳۹	پاسخ‌های قلبی به ورزش و آموزش تمرین.....
	فصل چهارم
۵۵	بیماری‌های قلبی و آسیب‌شناسی.....
	فصل پنجم
۶۳	پاتوفیزیولوژی نارسایی قلب.....
	فصل ششم
۶۷	الکتروفیزیولوژی و چگونگی ایجاد آریتمی‌ها.....
	فصل هفتم
۸۵	فارماکولوژی داروهای مورد استفاده برای درمان بیماری‌های قلبی.....
	فصل هشتم
۱۰۱	گوش کردن قلب.....
	فصل نهم
۱۱۹	اکوکاردیوگرافی.....
	فصل دهم
۱۴۷	الکتروکاردیوگرافی سیار و تغییرپذیری تعداد ضربان قلب.....

فصل یازدهم

تست ورزش و استرس ۱۶۱

فصل دوازدهم

شاخص‌های بیوشیمیایی بیماری قلبی-عروقی ۱۷۵

فصل سیزدهم

دیس‌ریتمی‌ها: ارزیابی و مدیریت دارویی ۱۸۱

فصل چهاردهم

دیس‌ریتمی‌ها: ضربان‌ساز قلبی و کاردیوورژن (اصلاح ریتم قلب) الکتریکی ۲۰۵

فصل پانزدهم

سوفل‌های قلبی: بیماری‌های مادرزادی قلب ۲۲۳

فصل شانزدهم

سوفل‌های قلبی: برگشت و نارسایی دریچه ۲۳۹

فصل هفدهم

تب: اندوکاردیت و پریکاردیت ۲۵۱

فصل هجدهم

غش و سنکوپ ۲۶۱

فصل نوزدهم

نارسایی قلب ۲۷۵

فصل بیستم

فوریت‌های قلبی - عروقی مرتبط با بیهوشی ۲۹۳

فصل بیست‌ویکم

عوارض قلبی - عروقی در بیماران بخش مراقبت‌های ویژه ۳۱۳

واژه‌نامه

واژه‌نامه نام برخی داروها در بریتانیا/ایالات متحده آمریکا (UK/US)

Adrenaline/epinephrine	آدرنالین / اپی نفرین
Frusemide/furosemide	فروزماید / فوروزماید
Guaiphenesin/guaifenesin	گایافنسین / گایافنسین
Lignocaine/lidocaine	لیگنوکائین / لیدوکائین
Noradrenaline/norepinephrine	نورآدرنالین / نوراپی نفرین
Thiopentone/thiopental	تیوپنتون / تیوپنتال

مقدمه مؤلفان

از زمان انتشار چاپ نخست این کتاب، پیشرفت‌های زیادی در کاردیولوژی اسب به دست آمده است که همچنان نیز ادامه دارد. در این کتاب، تمرکز بر نقش کلینیسیسین در تشخیص بیماری‌های قلب در اسب است. به‌تازگی مطالعات اپیدمیولوژیک درک کامل‌تری از میزان شیوع و تأثیر بالینی سوفل‌های قلبی در اسب‌های ورزشکار و در جمعیت‌های مسن‌تر فراهم کرده‌اند، درحالی‌که چند گزینه درمانی جدید معرفی شده است. در اینجا تا حد زیادی با کار در زمینه نورواندوکرینولوژی، هم دانشمان از فیزیولوژی و پاتوفیزیولوژی قلب افزایش می‌یابد و هم اهداف جدیدی برای تداخلات درمانی فراهم می‌شود. در حال حاضر اصلاح الکتریکی ریتم قلب و ضربان‌ساز الکتریکی در اسب‌های بیمار امکان‌پذیر شده است که جایگزینی هیجان‌انگیز نسبت به دارودرمانی در انواع دیس‌ریتمی‌ها را معرفی می‌کند.

مواد جدید در این ویراست کتاب برای بازتاب گسترش آنها گنجانده شده است، درحالی‌که حفظ قالب اولیه در بخش‌های جداگانهٔ ۱. فیزیولوژی پایه و کاربردی، ۲. روش‌های تشخیصی، و ۳. مشکلات بالینی در کاردیولوژی اسب اختصاص داده شده است. لوح فشرده‌ای از برخی بیماران دارای علائم بالینی تهیه شده است که به شکل دیجیتال، به صورت صوتی و تصویری برای نشان دادن مشکلات بالینی انتخاب شده‌اند. امیدواریم این کار، ارزش کتاب را تا حد زیادی برای دانشجویان و کلینیسیسین‌های باتجربه به‌طور یکسان افزایش دهد.

تحقیقات در زمینه کاردیولوژی اسب در سراسر جهان همچنان به صورت یک عرصهٔ پر جنب‌وجوش مطالعات پایه و بالینی ادامه دارد. در بریتانیا، برنامه‌های آموزشی بالینی و تحقیقات بنیادی و کاربردی توسط Horse Trust و Horserace Betting Levy Board حمایت می‌شود و ما از این فرصت خرسندیم و از کمک مهم آنها قدردانی می‌کنیم، چراکه این سازمان‌ها با هدف درک بهتر بیماری‌های قلبی، عملکرد اسب‌های ورزشکار و بهبود رفاه اسب‌های دچار بیماری قلبی ایجاد شده‌اند. در نهایت، بار دیگر تشکر صمیمانهٔ خود را از همکاران، که بسیار صبورانه برای این کتاب انتظار کشیدند تا راه خود را از طریق فرایند تحریریه طی کند و همکارانمان در الزویر که تلاش کردند این فرایند به سرعت طی شود، ابراز می‌داریم.

سلیا ام. مار
آی. مارک بوون

پیشگفتار

خداوند را شاکریم که فرصت ترجمه کتاب *کاردیولوژی/اسب* را به ما عطا فرمود. این کتاب را سلیمان ام. مار و آی. مارک بوون تألیف کرده و در سال ۲۰۱۰ میلادی انتشار داده‌اند.

در بین دام‌های اهلی، اسب حیوانی ورزشی است و در صورتی که به هر دلیلی کارایی ورزشی اسب کاهش یابد، استفاده از آن مقرون به صرفه نخواهد بود. عوامل مختلفی می‌توانند موجب کاهش کارایی ورزشی اسب شوند که مهم‌ترین آنها بیماری‌های دستگاه‌های حرکتی، تنفس و قلب و عروق است. دستگاه قلب و عروق، وظیفه رساندن مواد غذایی و اکسیژن به کلیه اعضای بدن را دارد؛ این وظیفه، در زمان تمرین بدنی تشدید خواهد شد. بنابراین عوارض دستگاه قلب و عروق به‌طور مستقیم کارایی ورزشی اسب را تحت تأثیر قرار می‌دهد. معاینه بالینی اسب با علائم درگیری دستگاه قلبی-عروقی بسیار حائز اهمیت بوده و شامل تاریخچه‌نگاری، معاینه بالینی قلب و عروق و در صورت لزوم آزمایش‌های تکمیلی است که در رسیدن به تشخیص، کارکرد اساسی دارد. از آنجا که صنعت اسب‌داری در ایران در حال توسعه و پیشرفت است و سیستم قلبی-عروقی و بیماری‌های آن در اسب از اهمیت خاصی برخوردار است، باید سعی شود دانشجویان و دامپزشکان فعال در زمینه طب بالینی اسب، اطلاعات کافی درباره معاینه قلب و عروق اسب داشته باشند تا بتوانند تشخیص بیماری، روش‌های پیشگیری، کنترل و درمان را بر مبنای علمی انجام دهند.

در حال حاضر برای تشخیص بیماری‌های قلبی-عروقی اسب روش‌های درمانگاهی متعددی از جمله الکتروکاردیوگرافی، اکوکاردیوگرافی، اسکن قلب، تست ورزش و تست‌های بیوشیمیایی وجود دارد. با وجود در دسترس بودن روش‌های دقیق تشخیص باید گفت هنوز معاینه بالینی و به‌ویژه شنیدن صدای قلب توسط متخصص کاردیولوژی از ساده‌ترین و بهترین روش‌های تشخیص است و بر بالین حیوان می‌توان به تعداد زیادی از عوارض قلبی پی برد، زیرا امروزه بسیاری از بیماری‌های قلبی-عروقی اسب درمان‌شدنی است. کتاب حاضر ۲۱ فصل دارد و شامل سه بخش اصلی است: الف) فیزیولوژی، پاتوفیزیولوژی و فارماکولوژی، ب) روش‌های تشخیصی، و ج) مشکلات بالینی. فصول اول و دوم، درباره آناتومی و فیزیولوژی قلب، فصول چهارم و پنجم درباره آسیب‌شناسی و پاتوفیزیولوژی نارسایی قلب، فصول سوم، هشتم، نهم، دهم، یازدهم و دوازدهم درباره چگونگی استفاده از تست‌های تشخیصی مثل گوش کردن قلب، اکوکاردیوگرافی، الکتروکاردیوگرافی، تست ورزش و تست‌های بیوشیمیایی، فصول ششم، سیزدهم و چهاردهم درباره الکتروفیزیولوژی و دیس‌ریتمی‌های قلبی و نحوه برخورد با آنها، فصول پانزدهم و شانزدهم درباره سوفل‌های قلبی ایجادشده در اثر بیماری‌های مادرزادی و اکتسابی قلب و عروق، فصول هفتم، هجدهم و نوزدهم درباره بیماری‌های پرده‌های قلب، نارسایی و سنکوپ قلبی و درمان دارویی بیماری‌های قلب و عروق، فصل بیستم درباره فوریت‌های قلبی-عروقی مرتبط با بیهوشی و فصل بیست‌ویکم درباره عوارض قلبی-عروقی در بیماران بخش مراقبت‌های ویژه است.

از ویژگی‌های منحصر به فرد این کتاب، تهیه لوح فشرده صوتی-تصویری از برخی بیماران دچار علائم بالینی درگیری دستگاه قلبی-عروقی توسط مؤلفان و وجود تصاویر متعدد در خود کتاب است که بر غنای متن افزوده است و می‌تواند به تشخیص بیماری‌های قلبی-عروقی کمک کند. راهنمای مربوط به هر بیماری در لوح فشرده در پایان پاراگراف مربوط ذکر شده است؛ مثلاً علامتی شبیه (©AF) در پایان پاراگراف، به این معناست که می‌توان با مراجعه به لوح فشرده علائم و تست‌های تشخیصی اسب مبتلا به فیبریلاسیون دهلیزی را مشاهده کرد.

باید یادآور شویم که توضیحات تمامی اختصارات در پایان کتاب به‌طور کامل ذکر شده است.

مترجمان بر خود لازم می‌دانند هر گونه پیشنهاد و رهنمودی را از طرف خوانندگان به‌منظور ارتقای کیفی و غنای بیشتر در ترجمه کتاب با کمال میل در چاپ بعدی مدنظر قرار دهند.

زمستان ۱۳۹۵

مترجمان